

# Requisitos del Programa de Intérpretes de Atención de Salud de Oregon para idiomas hablados

El Programa de Intérpretes de Atención de Salud de Oregon incluye dos niveles de acreditación (cualificación y certificación). Un intérprete de atención de salud (HCI, por sus siglas en inglés) cualificado o certificado debe cumplir con todos los requisitos mencionados a continuación y proporcionar la documentación de respaldo. Consulte [OHA 2002d](#) para ver los requisitos de renovación. Consulte [Cualificación y certificación de Oregon para los intérpretes de lenguaje de señas \(200-476050\)](#) para ver los requisitos. Para los idiomas de menor difusión (LLD, por sus siglas en inglés), consulte los requisitos para [hablantes de idiomas de menor difusión y del inglés](#) o [hablantes de idiomas de menor difusión y de un idioma diferente al inglés](#) (LLD). Consulte lo siguiente para obtener más detalles sobre qué incluir en su solicitud.

Cualificación	Certificación (opcional)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Debe tener al menos 18 años de edad.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Incluya una copia de una licencia de manejo o pasaporte válido, u otra identificación válida emitida por el gobierno.</li> </ul> </li> <li>• Educación: debe contar con un diploma de preparatoria (o equivalente al GED) o superior.</li> <li>• No debe estar en la base de datos de exclusión de Medicaid: <a href="http://exclusions.oig.hhs.gov/">http://exclusions.oig.hhs.gov/</a>.</li> <li>• <b>Debe tener al menos 60 horas de capacitación formal como intérprete de atención de salud.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Incluya comprobante de que completó exitosamente 60 horas de capacitación de un <a href="#">programa de capacitación</a> de HCI aprobado por la OHA.</li> </ul> </li> <li>• Debe dominar el <b>inglés y el idioma objetivo</b> (consulte las siguientes páginas para obtener más información). Incluya:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobante de que cumple con el dominio del idioma mínimo requerido de un centro de pruebas aprobado</li> <li>• <b>O</b> demuestre que ha cumplido con los requisitos equivalentes del dominio del idioma (consulte las siguientes páginas)</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Válida por cuatro años</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Todos los requisitos de la columna "Cualificación" y</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobante de que pasó un examen de certificación de uno de los siguientes:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Junta Nacional de Certificación para Intérpretes Médicos (NBCMI, por sus siglas en inglés)</a></li> <li>• <a href="#">Comisión de Certificación para Intérpretes de Atención de Salud</a></li> <li>• <a href="#">Examen Oral del Centro Nacional de Intérpretes Judiciales de Tribunales Estatales</a></li> <li>• <a href="#">Certificación para Intérpretes Judiciales de Oregon</a></li> <li>• <a href="#">Exámenes de certificación para Intérpretes de Tribunales Federales</a></li> </ul> </li> </ul> <p><b>Válida por cuatro años</b></p> <p><b>La certificación es opcional.</b> El examen de certificación oral está disponible en español, mandarín, cantonés, ruso, coreano, árabe y vietnamita. La certificación también está disponible en lenguaje de señas.</p>

**Envíe la solicitud completada y todos los documentos a:**  
[HCI.Program@odhsoha.oregon.gov](mailto:HCI.Program@odhsoha.oregon.gov)

Se prefieren las solicitudes enviadas por correo electrónico.

**O por fax:** 971-673-1128

**O por correo postal a:**

Health Care Interpreter Program  
 Equity and Inclusion Division  
 421 SW Oak St., Suite 750  
 Portland, OR 97204

**¿Tiene preguntas?** Contacte al Programa de Intérpretes de Atención de Salud de Oregon: [HCI.Program@odhsoha.oregon.gov](mailto:HCI.Program@odhsoha.oregon.gov), 971-673-3378, [www.oregon.gov/oha/oei](http://www.oregon.gov/oha/oei).

# Requisitos de dominio del idioma para la cualificación y certificación de HCI

## Retransmisión o idiomas de menor difusión

Consulte [la página de Comprobante Alternativo del Dominio del Idioma](#) para ver opciones alternativas de comprobantes para la interpretación de retransmisión o de idiomas de menor difusión.

## Exámenes aprobados del dominio del idioma

El dominio oral en inglés y en el idioma que no es inglés (L2) puede demostrarse al pasar cualquiera de los exámenes mencionados a continuación (no debe estar vencido):

- [Language Line University](#): Nivel 3 o superior, o un equivalente superior (Interagency Language Roundtable [ILR])
- [Language Testing International](#): el examen está basado en la evaluación del Consejo Americano para la Enseñanza de Idiomas Extranjeros (ACTFL, por sus siglas en inglés). Nivel medio avanzado o superior. Se aceptan tanto el intérprete telefónico opcional (OPI – **telefónico**) y el OPIc (grabación por computadora)

Se puede demostrar el dominio del inglés y del idioma que no es inglés al mostrar un comprobante de que pasó el [Examen Oral del Centro Nacional de Intérpretes Judiciales de Tribunales Estatales](#).

## Dominio del inglés

Uno de los siguientes puede demostrar el dominio oral del inglés (para los idiomas de menor difusión, consulte [la página de Comprobante Alternativo del Dominio del Idioma](#)):

- Licenciatura, maestría, doctorado o cualquier otro título de cualquier institución estadounidense de educación superior
- Graduación de cualquier preparatoria, u obtención de un GED, en un país angloparlante donde el inglés sea el idioma principal de enseñanza
- Graduación de una institución de educación superior en el extranjero donde el inglés sea el idioma principal de enseñanza
- Uno de los siguientes exámenes (sujetos a cambios). Los resultados de los exámenes deben **tener cuatro años o menos** para considerarse válidos.
  - Prueba del Inglés como Idioma Extranjero (TOEFL, por sus siglas en inglés): 570 o más en la prueba impresa; 230 o más en la versión de computadora; 90 en iBT
  - Examen "Certificate in Advanced English" (CAE), nivel 4: B
  - Examen "Certificate of Proficiency in English" (CPE), nivel 5: B
  - International English Language Testing System (IELTS): 7.0+
  - Interagency Language Roundtable (ILR): 2+
  - Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (CEFR, por sus siglas en inglés): B2
  - Entrevista de dominio oral en el **nivel medio avanzado** en la escala del ACTFL

## Dominio oral del idioma objetivo

Uno de los siguientes puede demostrar el dominio oral en el idioma que no es inglés:

- Licenciatura, maestría, doctorado o cualquier otro título de una institución de educación superior donde la enseñanza sea principalmente en el idioma que no es inglés y la persona que esté enviando un comprobante sea un hablante nativo del idioma que no es inglés.
- Graduación de una preparatoria en un país donde la enseñanza sea principalmente en el idioma que no es inglés y la persona que está enviando el comprobante sea un hablante nativo del idioma que no es inglés.
- Uno de los siguientes exámenes (sujetos a cambios). Los resultados de los exámenes deben **tener cuatro años o menos** para considerarse válidos.
  - Interagency Language Round Table (ILR): 2+ de las agencias de evaluación del gobierno federal
  - Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (CEFR, por sus siglas en inglés): B2
  - Entrevista de dominio oral en el nivel medio avanzado en la escala del ACTFL

Puede obtener este documento en otros idiomas, en letra grande, en braille o en otro formato que prefiera sin costo alguno. Contacte a la División de Equidad e Inclusión del Programa de Intérpretes de Atención de Salud al 971-673-3378 o por correo electrónico a [HCI.Program@odhsoha.oregon.gov](mailto:HCI.Program@odhsoha.oregon.gov). Aceptamos todas las llamadas de retransmisión.